
















venta entradas El Corte Inglés
y Tiendas El Corte Inglés
O LLAMANDO AL TELÉFONO 902 400 222
www.elcorteingles.es

venta entradas TEATRO REAL
en taquillas del Teatro Real
(10:00 - 13:30/17:30 - 20:00 h.)
y en el servicio de venta telefónica
CajaMadrid - 902 244 824
(10:00 - 00:00 h.)

emociona!!!MADRID
músicas para el siglo XXI





con la colaboración de









emociona!!!MUJER
músicas para el siglo XXI
MARZO-ABRIL 2002



marzo 2 **SARA TAVARES**

marzo 6 **ESPERANZA FERNÁNDEZ Y MAYTE MARTÍN**

marzo 7 **ELEFTHERIA ARVANITAKI**

marzo 8 **MUANA SINEPI & MALABO STRIT BAND**

marzo 11 **EVA YERBABUENA**

marzo 14 **MARIEM HASSAN Y AMAL MURKUS**

marzo 15 **YUNGCHEN LHAMO**

marzo 16 **ISULATINE**

marzo 21 **SIMA BINA**

abril 3 **MÁRTA SEBESTYÉN & MUZSIKÁS**

abril 5 **CARMEN LINARES**

Ayuntamiento de Madrid
Primera Tenencia de Alcaldía
Área de Promoción de la Igualdad y Empleo

Promoción Madrid

emociona!!!MUJER
músicas para un mundo diverso




conciertos
danza
poesía
cine
emociona!!! MUJER
músicas para un mundo diverso
día
INTERNACIONAL
de la
MUJER
8 de marzo

POESÍA
"PALABRA DE MUJER"

MARIFÉ SANTIAGO + BELÉN REYES
viernes, 1 de marzo. 20:00h.

CRISTINA PERI ROSSI
martes, 5 de marzo. 20:00h.

ANNA ROSSETTI + FANNY RUBIO
martes, 12 de marzo. 20:00h.

Auditorio Junta Municipal de Moncloa.
(entrada gratuita)

CINE
MARATÓN CINEMATOGRÁFICO

viernes 8 de marzo.
10:00 h. **"El diario íntimo de Adele H."** (François Truffaut)
11:50 h. **"Flores de otro mundo"** (Icíar Bollaín)
13:50 h. **"La doble vida de Verónica"** (Kristof Kievslovski)
15:30 h. **"El último viaje de Robert Rylands"** (Gracia Querejeta)

18:00 h. MESA REDONDA
"LAS MUJERES Y EL CINE"
Inés París, Daniela Fejerman y Pizca Gutiérrez. Modera: Alicia Luna.

19:45 h. **"La vida soñada de los ángeles"** (Erick Zonka)
22:00 h. **"Fuego"** (Deepa Mehta)
Videoteca Municipal (entrada gratuita)

emociona!!! MUJER
músicas para un mundo diverso

CABO VERDE / PORTUGAL **SARA TAVARES**
2 de marzo, sábado. 21:00 h.
Auditorio C.C. S. Juan Bautista (Ciudad Lineal) - 6 €

ESPAÑA **ESPERANZA FERNÁNDEZ Y MAYTE MARTÍN**
6 de marzo, miércoles. 21:00 h.
Teatro Casa de Campo - 12 €

GRECIA **ELEFTHERIA ARVANITAKI**
7 de marzo, jueves. 20:00 h.
Teatro Casa de Campo - 12 €

GUINEA **MUANA SINEPI & MALABO STRIT BAND**
8 de marzo, viernes. 19:30 h.
Auditorio Casa de Vacas - entrada gratuita

ESPAÑA **EVA YERBABUENA**
11 de marzo, lunes. 20:30 h.
Teatro Nuevo Apolo - 12 y 18 €

SÁHARA / PALESTINA **MARIEM HASSAN Y AMAL MURKUS**
14 de marzo, jueves. 20:30 h.
Auditorio Museo de la Ciudad - 9 €

TÍBET **YUNGCHEN LHAMO**
15 de marzo, viernes. 21:00 h.
Auditorio Conde Duque - 9 €

CÓRCEGA **ISULATINE**
16 de marzo, sábado. 21:00 h.
Auditorio de la Casa del Reloj (Arganzuela) - 6 €

IRÁN **SIMA BINA**
21 de marzo, jueves. 20:30 h.
Auditorio Museo de la Ciudad - 9 €

HUNGRÍA **MÁRTA SEBESTYÉN & MUZSIKÁS**
3 de abril, miércoles. 21:00 h.
Teatro Casa de Campo - 12 €

ESPAÑA **CARMEN LINARES**
5 de abril, viernes. 20:00 h.
Teatro Real - de 4 a 18 €

venta entradas **información tel. 010** información direcciones



Como en muchos aspectos de la vida, las mujeres han ocupado durante años un papel secundario en las múltiples facetas que contempla la creación artística. Una vez sorteados los obstáculos que dificultaban su acceso a esta plataforma laboral y eliminados, sobre todo, los tabúes que perpetuaban esta actitud, las más atrevidas han terminado destacando y mostrando la solidez de sus propuestas, cuando no un talento que ya es motivo de debate por la cada vez mayor situación de equilibrio que se ha generado.

La creación popular de estos tiempos es un ejemplo excelente que contempla como las mujeres revisan la música de cualquier tiempo y lugar, dando forma a un universo muy particular. Y lo mismo puede decirse de otros géneros artísticos como el cine, la danza o la poesía, posibilitando una cantera inagotable de nuevas creadoras. Por añadidura, todas son disciplinas que cuentan con un público potencial, sin prejuicios, y deseoso de recibir información.

La celebración del Día Internacional de la Mujer vuelve a proporcionar el soporte idóneo para la segunda edición de **emociona!!!MUJER**: un programa de sensibilización cultural con el que la Primera Tenencia de Alcaldía del Ayuntamiento de Madrid, en colaboración con el Área de Promoción de la Igualdad y el Empleo, y la, recientemente, creada Empresa Municipal Promoción de Madrid, quiere volver a desarrollar un extenso calendario de actividades, de características similares al que se produjo el pasado año con el mismo motivo.

El detalle apunta, sin embargo, a que el presente cartel ha experimentado una sensible mejora en sus propuestas, por cuanto, además de los conciertos -que ven incrementado su número hasta un total de trece actuaciones, dos de las cuales están a cargo de mujeres, Carmen Linares y Eva Yerbabuena, que han sido galardonadas recientemente con los Premios Nacionales de Música y Danza, respectivamente-, la oferta incluye tres jornadas de poesía, un maratón cinematográfico, un debate que organiza la Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas entre diversas profesionales del medio, y un espectáculo de danza, actividades que se desarrollarán entre el viernes 1 de marzo y el viernes 5 de abril.

Emociona!!!MUJER renace con la idea de convertirse en un espacio no para la confrontación de las sensibilidades de ambos sexos, sino para aproximarlas y para fijar los cimientos de un proyecto futuro en el que es deseo de todos que los intereses de hombres y mujeres terminen siendo comunes. El objetivo es la construcción de una sociedad más igualitaria, que haga más comprensible la historia de una ciudad que, como Madrid, quiere seguir siendo paradigma de la tolerancia para que nadie se considere un mero visitante. Y, en este sentido, me permito destacar la colaboración prestada por la Embajada de Hungría en el concierto de Márta Sebestyén, un detalle que podría ser, de hecho, el primer capítulo de la afirmación de unos ciudadanos continentales, cuya condición de vecinos naturales desde cualquier punto de la vieja geografía del Este, está contribuyendo a asentar los cimientos de la nueva Europa; un marco que, en breve, también les pertenecerá.

Mercedes de la Merced Monge
Primera Teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Madrid

marzo 2 **SARA TAVARES**

marzo 6 **ESPERANZA FERNÁNDEZ Y MAYTE MARTÍN**

marzo 7 **ELEFTHERIA ARVANITAKI**

marzo 8 **MUANA SINEPI & MALABO STRIT BAND**

marzo 11 **EVA YERBABUENA**

marzo 14 **MARIEM HASSAN Y AMAL MURKUS**

marzo 15 **YUNGCHEN LHAMO**

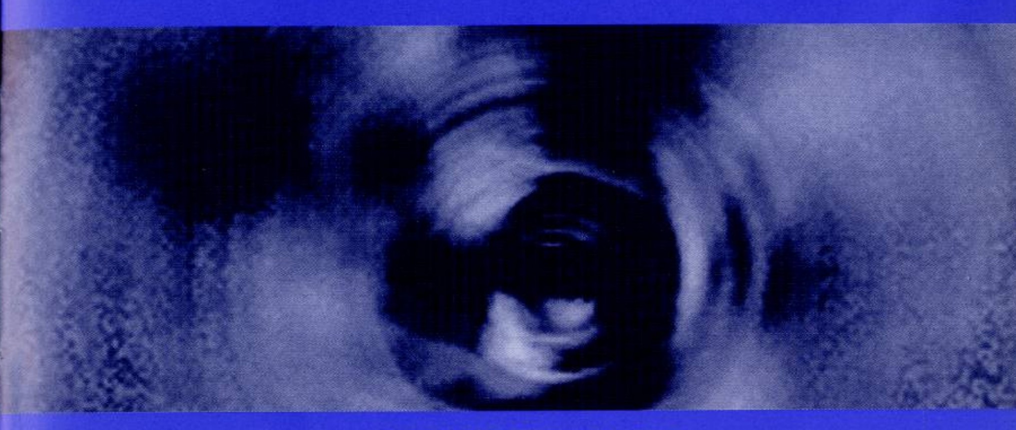
marzo 16 **ISULATINE**

marzo 21 **SIMA BINA**

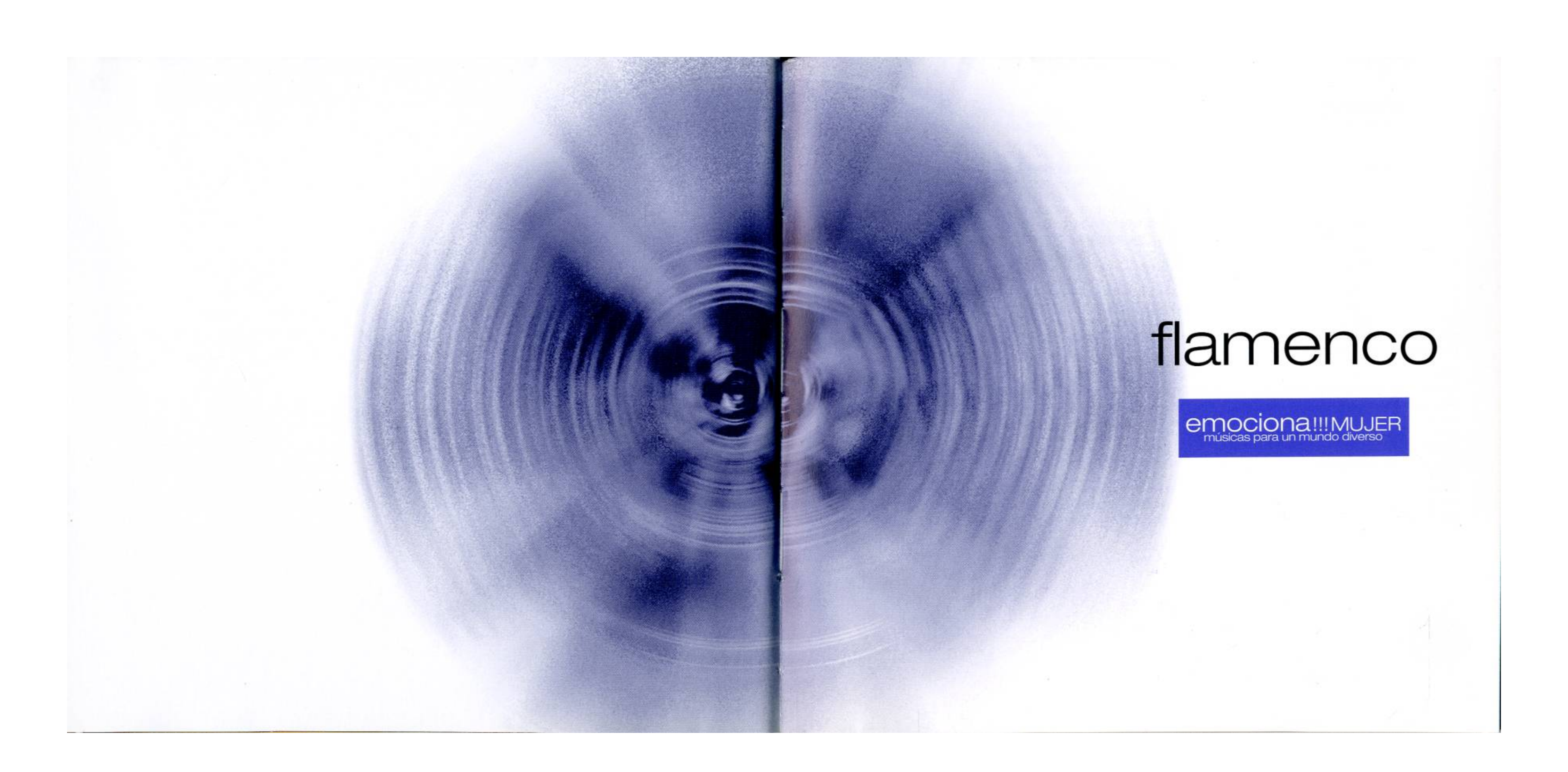
abril 3 **MÁRTA SEBESTYÉN & MUZSIKÁS**

abril 5 **CARMEN LINARES**

conciertos



emociona!!! MUJER
músicas para un mundo diverso


flamenco
emociona!!!MUJER
músicas para un mundo diverso

ARTE FLAMENCO DE MUJER

Carmen Linares, Esperanza Fernández, Mayte Martín, Eva Yerbabuena

Corren buenos tiempos para el flamenco, y no menos buenos para la mujer en el flamenco. Porque aquel ramalazo de machismo que tradicionalmente se atribuía a este arte, definitivamente parece irse quedando en historia. Estas cuatro mujeres flamencas que vienen al ciclo emociona!!!MUJER tienen, entre otras, mucho que ver con ello.

En el cante la mujer nunca tuvo una presencia tan determinante como la de ahora mismo, cuando compite con el hombre en un plano de igualdad evidente. Diría más: algunas de las figuras femeninas del cante se hallan hoy entre los cantaores más contratados de uno y otro sexo. Antes nunca había ocurrido esto salvo en el caso excepcional de Pastora Pavón la Niña de los Peines.

En el primer programa flamenco de este ciclo (6 de marzo) comparten protagonismo Esperanza Fernández y Mayte Martín. Es decir, dos cantaoras jóvenes pero ya en la cumbre, cada una con un largo currículo artístico y ahora luchando las dos por mantenerse ahí arriba. Porque ya lo dijo La Argentina en sus tiempos de máximo esplendor, que si un día no le aplaudía el público más que el día anterior, para ella era un fracaso.

Esperanza Fernández Vargas (Sevilla, 1966) pertenece a una familia de casta flamenca y gitana que la ha hecho como es. Hija de cantaora y cantaor, hermana de bailaor y de guitarrista. Nunca conoció otro ambiente que el de lo jondo: lo mamó, lo anduvo a gatas, lo cantó y lo bailó siendo niña, lo convirtió en su profesión cuando fue adolescente. Conoce a la perfección el flamenco tradicional, el que aprendió de los suyos, y, sin embargo, no puede considerársela anclada en la pura arqueología del arte del pasado, pues ha tenido la madurez necesaria para integrarse en experiencias de gran novedad cuando las mismas le parecieron válidas.

Es en este punto, el de la modernidad, el de la experimentación de nuevas formas si llega el caso, donde las dos cantaoras pueden encontrarse. Mayte Martín no tiene los antecedentes artísticos y familiares de Esperanza, y, sin embargo, aborda todo lo que ella hace en el flamenco con una autoridad incontestable.

María Teresa Martín Cadierno (Barcelona, 1965), sin necesidad de un eco racial oscuro, tiene una excepcional clase cantaora. Racionaliza el cante, de acuerdo con unas capacidades propias que le permiten entregarse a cualquier audacia expresiva.

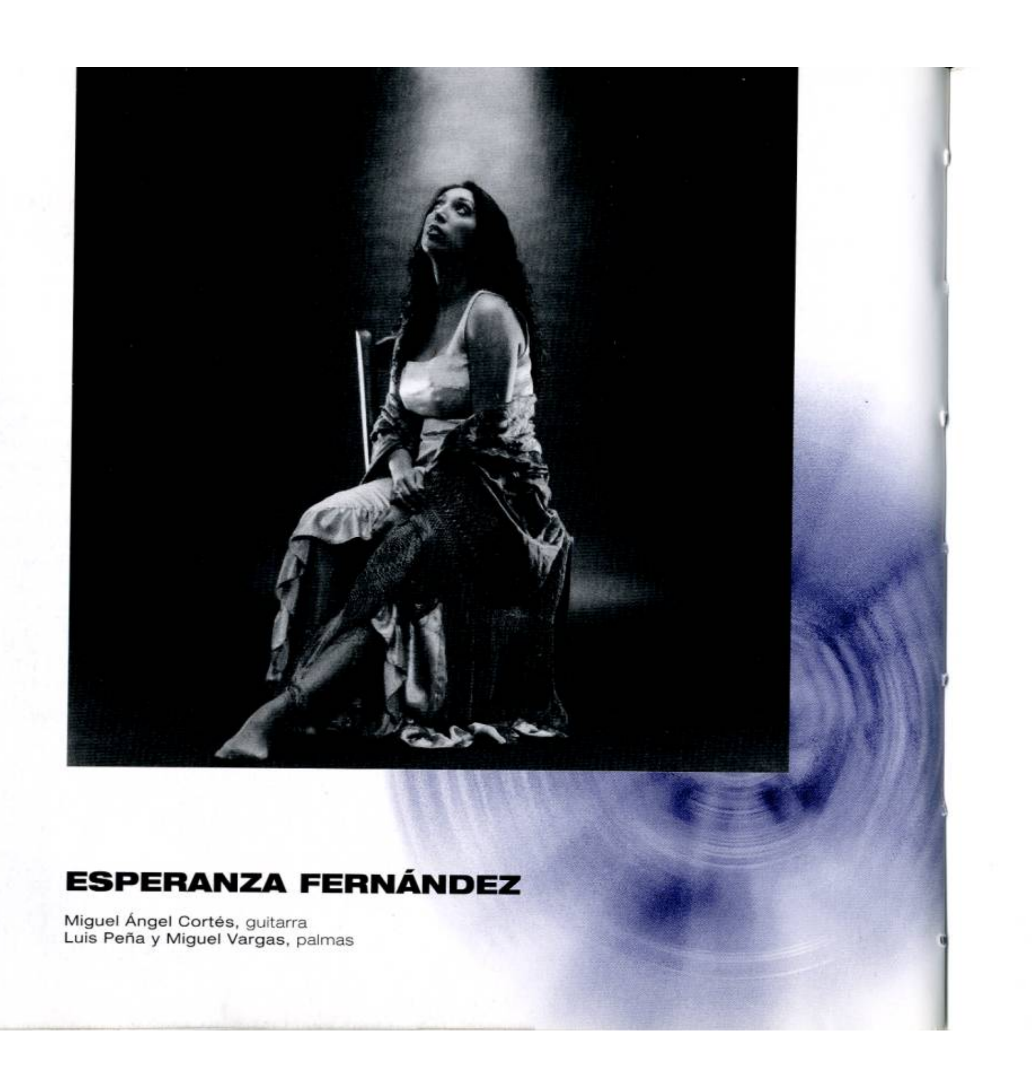
El segundo programa flamenco de este ciclo (11 de marzo) nos trae el baile de Eva la Yerbabuena. El baile es seguramente la única faceta de lo jondo que ha tenido a lo largo de la historia supremacía femenina, y ello también por connotaciones machistas. En efecto, en la Edad de Oro del Flamenco, que coincide con el florecimiento de los cafés cantantes (h. 1860 -1920), la mujer bailaora era contratada con preferencia al hombre bailaor porque a ellas se les podía exigir el alterne con una clientela exclusivamente masculina. Una actividad que el poeta Rubén Darío llegó a calificar como trata de blancas.

No es este el caso, por supuesto, de las bailaoras que han ejercido su arte desde el final de aquella etapa hasta hoy. Y mucho menos de una Eva María Garrido la Yerbabuena (Frankfurt, Alemania, 1970) que ha llegado al puesto de privilegio que hoy ocupa en el arte con muchas fatiguitas y con la máxima capacidad de sacrificio. Eva la Yerbabuena tiene clara conciencia de que el suyo es un arte que no admite frivolidades, y trata de contrarrestarlas de la forma que mejor sabe hacerlo: oficiando un baile de la máxima dignidad, casi sacralizado, de fascinante belleza. Sin dejar de pisar la tierra, cuando baila Eva la Yerbabuena es otra mujer, otro ser, otra dimensión del arte de bailar.

Y Carmen Linares, por fin, quien el 5 de abril abrirá las puertas del Teatro Real. En 1996, cuando esta mujer era ya la primera voz femenina de su generación y se lanzó al ambicioso empeño de grabar una espléndida antología del cante de mujer, dio un nuevo e indudable impulso al auge de estas formas de cante, que se beneficiaron de una gran difusión.

Carmen Pacheco Rodríguez (Linares, Jaén, 1951), sigue ahí, con su profesionalidad, su experiencia, su madurez. El cante le ha dado la gloria y ella ha dado al flamenco una entrega y una pasión cantoras de enorme calado, que sin duda están teniendo ya, y tendrán más en el futuro, secuelas bien visibles para quienes amamos este arte.

Ángel Álvarez Caballero

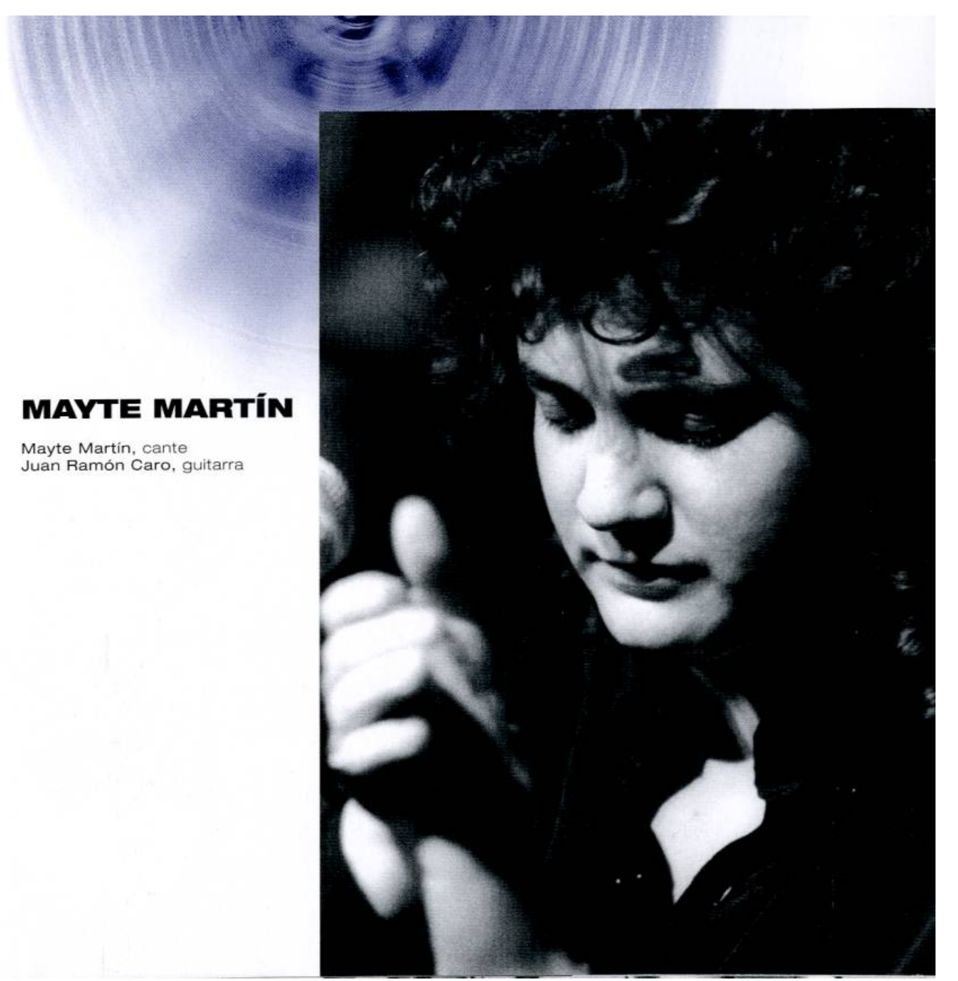


ESPERANZA FERNÁNDEZ

Miguel Ángel Cortés, guitarra
Luis Peña y Miguel Vargas, palmas

MAYTE MARTÍN

Mayte Martín, cante
Juan Ramón Caro, guitarra





EVA YERBABUENA

Eva Yerbabuena
Lucía Guarnido
Mercedes Ruíz
Marta Arias
Mercedes Ruíz Muñoz
Andrés Peña
Pedro Córdoba
Juan Carlos Carbonell
Juan Carlos Cardoso, cuerpo de baile

Enrique Soto
Segundo Falcón
Enrique "El Extremeño", cantaores

Marta de Castro, soprano ligera
Paco Jarana, guitarra
Salvador Gutiérrez, guitarra
Antonio Coronel, percusión
Ignacio Vidaechea, flauta y saxo

CARMEN LINARES

Gerardo Núñez, guitarra
Pablo Martín, contrabajo
Ángel Sánchez "Cepillo", percusión
Pakito, percusión
Ana María González, palmas
Federico Baeza, palmas

presentación del disco
"Un ramito de locura"

Hasta el éxito de Cesaria Evora, el archipiélago de Cabo Verde no existió prácticamente a nivel musical. Aun así los que estábamos fascinados por el Portugal africano de Jose Afonso buscamos ansiosamente algo estimulante en Lisboa. Los tenderos nos decían que no, que no había discos caboverdianos. Nos ofrecían Angola y Mozambique, Bonga, Waldemar Bastos... Sin embargo la perseverancia trajo frutos insospechados: si había canciones, tenía que haber grupos y sí había artistas...

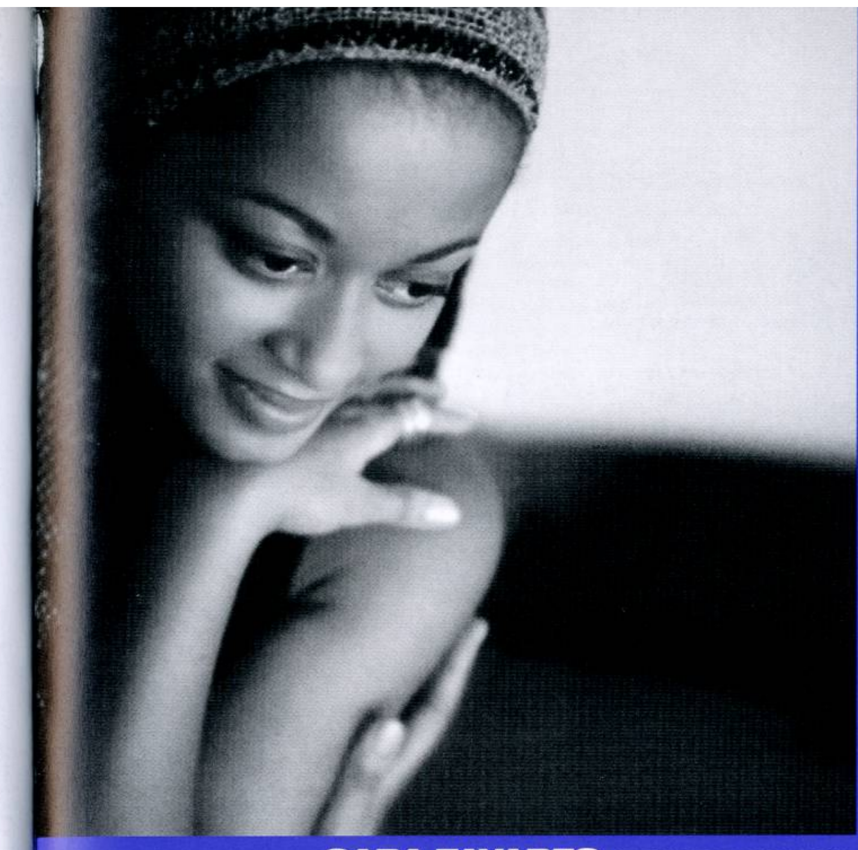
¡Claro que había grupos!. Os Tubaroes fue el primero en asomar cabeza en los primeros ochenta. De repente las tiendas del Barrio Alto ofrecieron otros de Trapiche y ciertos trabajos etnofolclóricos. El Archipiélago había despertado. Tardaría una década en explotar.

Sara Tavares forma parte de esa explosión. Se considera tanto portuguesa como caboverdiana. Su nombre está inscrito desde 1994 en el festival de Eurovisión junto a los de Ofra Haza o Amina Alaoui, raros ejemplos de creatividad en un concurso que precisa de ella. Grabó su primer disco *Sara Tavares & shout* en 1996. Su repertorio se basó en el funk, soul y el gospel. Prefirió seguir los pasos de Cesaria Evora antes que llegar a ser una futura Alicia Keys. Aun así grabó la versión portuguesa de Hércules, la película de Walt Disney. Evolucionó y llamó al congoleño Lokua Kanza para que produjera su segundo disco *Mi ma bo* (Tu y yo en criollo). Tras actuar en media Europa miró a África y se presentó en Cabo Verde, Mozambique, Namibia, Sudáfrica, Zimbaue...

Ahora lo hace en España donde admiramos tanto las mornas caboverdianas como el soul estadounidense; el lirismo y la energía contagiosa del rhythm and blues. Seguro que toca ambas facetas. Poderío el suyo.

José Miguel López

Sara Tavares, voz, guitarra española y percusión
Fernando Carlos, bajo
Fernando Araújo, batería
Tiago Santos, guitarra



SARA TAVARES CABO VERDE / PORTUGAL

Si Hera fue la madre tierra de los antiguos griegos, algunas de las actuales mujeres de las artes griegas representan ese mismo papel. De las ya desaparecidas, Melina Mercouri y Maria Callas. De las vivas, las cantantes Haris, Alkistis, Elefteria.

De Elefteria, el rotundo dominio de lo que los franceses llamaban "decir la canción", que sorprende porque parecía arte olvidado en la vieja Europa. Brel, Piaf y Ferre entre otros, pueden descansar tranquilos, porque sus estilos fueron recogidos al otro lado del continente con resultados notables.

En el escenario, Elefteria nos mostrará matices y dominios, sensualidades y dulzuras que, a veces, ocultan la enorme facilidad para subyugar desde la dulzura. Una dulzura que oculta una personalidad artística profunda, capaz de envolver al espectador sin atosigarle, mostrando estilos que ella ayudó a reinventar, como el *rembetika*, un casi religioso nexo de unión entre las ciudades griegas de la Anatolia turca, luego música del exilio terrible de los años veinte, luego música "depravada", según el régimen de los Coroneles de los años sesenta.

Con ella, atención a dos instrumentistas maravillosos, Manos tocando el *klarino*, explorando ritmos y dulzuras que nunca creimos estuvieran hechas las unas para las otras. Cuando entone su "Paloma negra", un escalofrío nos recorrerá por entero.

El otro instrumentista, Spiros, parece un personaje sacado de la película "Nunca en domingo", de Jules Dassin. Ha tenido ofertas para grabar discos en solitario, pero él considera que "solo" toca el *bouzouki*... la verdad es que solo fijándonos en la figura de algún guitarrista flamenco, podremos comprender lo que de comunión hay entre Spiros y su instrumento... O entre este y aquel lado del Mediterráneo, o entre Elefteria (libertad) Arvanitaki y nosotros. Iasas, Elefteria.

Ramón Trecet

Eleftheria Arvanitaki, voz
Yiorgos Zachariou, piano y teclados
Spiros Goumas, bouzouki y tzouras
Manos Achlinotopoulos, clarinete
Michalis Kapilidis, bajo
Yannis Aninos, bajo
Dimitris Barbagalas, guitarra
Kiriakos Gouventas, violín

ELEFTHERIA ARVANITAKI GRECIA



El África de nuestros días es el último reducto donde las certezas de la vida se muestran con toda su esencia y naturalidad, a pesar de las constantes agresiones que el continente negro padece desde que a Occidente se le acabaran las respuestas y ocultara su expoliación colonial bajo la manida excusa del mestizaje. Aun así, insistimos, África sigue siendo un territorio de verdades desnudas donde el horizonte sólo se entiende desde el camino recorrido, y donde la memoria es el impulso vital del presente y futuro de sus gentes. La cantante ecuato-guineana Muana Sinepi personaliza con generosidad esta manera de respirar la vida, ampliando la canción de la tradición *bubi* de la isla Bioko con los sonidos y sentimientos de hoy. Y como quiera que su mejor testimonio es el directo, el concierto de esta noche junto a la Malabo Strit Band será una ocasión excepcional para constatarlo.

Afincada en nuestro país desde hace un tiempo, Muana Sinepi ("pequeña cantante") se ha convertido en una de las mejores referencias africanas de nuestro entorno. Su voz –todavía un lujo por descubrir– ha podido escucharse en la banda sonora de la película de Cecilia Bartolomé "Lejos de África", así como en los discos *Maremagnum Africae* y *Mbayah* del sello Nubenegra; precisamente, esta casa discográfica editará el próximo mes de abril su primer álbum junto a la Malabo Strit Band y con la producción de Alberto Gambino, *M.S.B.*, consolidándose así una trayectoria artística que encontró plenos reconocimientos en 1989, año en el que fue declarada "Mejor cantante" de Guinea Ecuatorial.

La voz de Muana Sinepi descubre en la Malabo Strit Band el complemento orquestal adecuado para que la emoción de sus caricias vocales se libere con todos los perfiles y colores; la formación auspiciada al calor del Centro Cultural Hispano-Guineano de Malabo se ha convertido en una de las maquinarias musicales más audaces y coherentes del acervo popular ecuato-guineano, una vez que da abrigo a tres de sus mayores intérpretes: el guitarrista David Owono, el teclista Pepe Dougan y el baterista Alex Ikot. La coincidencia de caminos y paisajes con Muana Sinepi concluye en un paraíso rítmico y melódico de consecuencias y emociones arrebatadoras, en un sueño posible donde la vida se cuenta y se canta con la verdad de la tierra y el corazón. Para disfrute de todos.

Pablo Sanz

Muana Sinepi, voz
Rubi Kote Sinepi, voz y baile
Pablo Tarifa, guitarras
David Owono, bajo y voz
Pepe Dougan, teclados
Alex Ikot, batería

presentación del disco
"M.S.B."

MUANA SINEPI & MALABO STRIT BAND GUINEA



Mariem Hassan, el grito del exilio

¿Se puede expresar desesperación y esperanza a la vez?. El grito de Mariem Hassan lo hace posible. Es el grito de todo el pueblo saharaui que lleva ya más de 25 años en la *Hamada* argelina confiando algún día poder regresar a su tierra, el Sáhara Occidental, español hasta febrero de 1976.

Mariem Hassan vive en la *wilaya* de Smara, uno de los cuatro campamentos de refugiados levantados en torno a la ciudad de Tinduf, al suroeste de Argelia. Su experiencia vital conmueve, lo mismo que estremece su voz. En el exilio del campamento, donde el desierto se hace aun más inhóspito, su garganta suena lejana, pero íntima. Su voz toca el corazón como una punzada y hace sentir el escalofrío de la injusticia. Ella trasmite como nadie tanto los viejos cantos de la tradición islámica como el *haul*, la música popular de las celebraciones y arengas guerreras que ha recuperado en los años que dejó de ser nómada para convertirse en refugiada, la misma suerte que corrió su pueblo.

Sin una patria real, y como tantas mujeres saharauis, ha hecho del folklore su territorio. Su voz es envolvente como el siroco, pero sin sus nefastas consecuencias, y percute el *t'bal* con toda la sabiduría y cadencia que otorgan los atardeceres en el Sáhara. Su voz sublime se puede escuchar ahora en su reciente disco, y antes en "Los Hechizos de Babilonia", de Luis Delgado (Premio de la Música 2002), y en esa caja tesoro dedicada al pueblo saharaui. Es el canto de una mujer y un pueblo que vive un sueño donde es imposible soñar.

Fernando Íñiguez

Mariem Hassan, voz, baile y t'bal
Salem Esquilma Mohamed, voz y t'bal
Ahmedou Nadjem Terba, baile y percusión
Abid Mahmoud Feknache, baile, voz y percusión
Embarek Messaoud Fakou, guitarra
Mohamed Nayin Alal, guitarra y tidinit

presentación del disco
"Mariem Hassan & Leyoad"



MARIEM HASSAN SÁHARA

De lo que un día fue Palestina no llegan buenas nuevas. Balas y piedras vuelan por el cielo. Y personajes siniestros, con el terror y la venganza como credo, siguen empeñados en causar el dolor de miles de personas. Una ya larga tradición de atentados, asesinatos, campos de refugiados, casas derribadas, niños sin futuro...

Allí, en tierras de Galilea, nació Amal Murkus, cuyo nombre significa "Esperanza". Si uno sabe que es árabe, cristiana y comunista puede suponer que su vida no es un camino de rosas. Ciudadana del estado de Israel, pese a quien pese, esta palestina recuerda cómo las discográficas importantes se negaron a editarle un compacto. Aún contando con el aval de David Broza o Alon Oleartchik. Llegaron incluso a proponerle que lo intentara en Egipto.

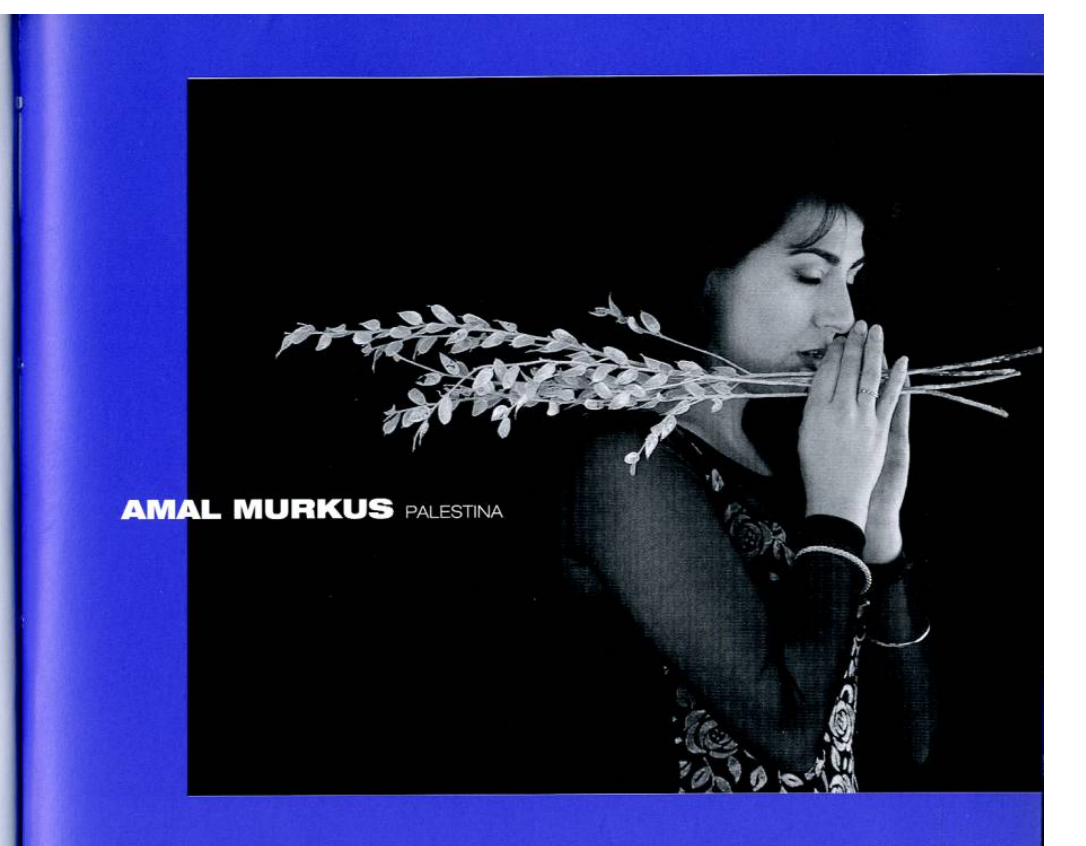
Pero ella no estaba dispuesta a renunciar a sus derechos: quería poder hacer un disco en su país como cualquier otro cantante israelí. Y lo acabó grabando en un pequeño sello.

Asegura el sociólogo Motti Regev que la exclusión o marginación de la música árabe de la radio hebrea no ha logrado impedir que ésta tenga un impacto significativo en la cultura israelí. A raíz de 'Amal', el primer disco, le dedicaron su atención emisoras europeas como la BBC y hasta una portada la revista estadounidense Dirty Linen. Amal Murkus ha participado en Ginebra, junto a Barbara Hendricks y Ray Charles, en el 'Concierto del Milenio', en el que tomaron la palabra Nelson Mandela, Simon Peres o Yasir Arafat. Y se la puede ver en el papel de joven profesora en 'Milky way' ('La vía láctea'), película sobre los últimos días de la ocupación militar de Galilea, así como en un premiado documental, ''Israel rocks!', en el que aparece un coro de colonos judíos de los Altos del Golán. División. También pasos hacia una coexistencia pacífica cuando Amal Murkus actúa con Noa. Ahora viene a Madrid, desde el extremo oriental del Mediterráneo, para dejar oir su canto emotivo.

Carlos Galilea

Amal Murkus, voz
Ramzi Bisharat, percusión y voz
Nasim Dakwar, laúd y violín
Alfred Hajjar, nay

presentación del disco
"Amal"



AMAL MURKUS PALESTINA

Hay veces en que la voz no habita en la garganta. A veces llega desde los paisajes menos soleados de la conciencia o desde el planeta de la alegría o desde las preguntas que quizás no tienen respuesta pero es necesario hacerlas. Quiere compartir su secreto o su ignorancia más allá del significado de las palabras y entonces se convierte en arte.

La voz de Yungchen Lhamo es un géiser por el que escapan emoción, dulzura, firmeza y misterio. Algo grande para una biografía que hubiera avinagrado el alma a cualquiera: con cinco años ya trabaja por un sueldo de medio tazón de sopa al día, más pobreza y luego una fábrica, seis semanas a pie para atravesar el Himalaya y huir hacia el norte de la India... Pero al nacer la bautizaron como "Diosa de la Canción" –es la traducción de su nombre- y eso debe marcar mucho en un entorno budista según el cual una persona elige su reencarnación según lo que más convenga a su evolución espiritual.

En escena tiene la presencia austera y poderosa de su país, el Tibet. Es la soledad de un canto sin artificio que busca su orquesta en el público y le invita a participar en mantras y composiciones propias basadas en el folclore y la religión. Un ejercicio devocional que afortunadamente no le ha impedido aparecer en el poco devoto club neoyorquino Knitting Factory y colaborar en producciones peleonas como *"Lilith Fair"* junto a Suzanne Vega o Emmylou Harris.

Con tres discos publicados –dos en el sello *Real World* de Peter Gabriel- y una Fundación de ayuda a refugiados que lleva su nombre, Yungchen Lhamo es quizá la voz más conocida y viajera de los exiliados tibetanos después de la del Dalai Lama, al que dedica todas sus actuaciones. Una voz en la que memoria, tradición y exilio producen una fuerza y una verdad ajena a la sopa sonora y visual salpicada de túnicas color azafrán que tan a menudo se nos ofrece.

"Acude y mira", aconsejaba Buda a sus discípulos en cualquier ocasión. Y es seguro que no se refería solo a los ojos.

Agustín Galán

Yungchen Lamo, voz



YUNGCHEN LHAMO TÍBET

Corsas de voces encadenadas

El Mediterráneo esta salpicado de rocas anómalas que viven en la Historia como apéndices, que han servido de estación o balneario en episodios fundamentales sin alquilar su futuro. Córcega es una de las más llamativas: una isla con rostro incontestable que se explica desde un idioma superviviente, desde unas tradiciones secas, endurecidas y de monte bajo entre mucho risco, que han fermentado a contrapelo, y desde una identidad sostenida con unos cantos que son vida cotidiana y afirmación íntima de su diferencia y de su memoria.

Isulatine es una de las agrupaciones femeninas que han reavivado el paisaje sonoro insular dominado por las reuniones polifónicas de los hombres, tonificando los argumentos y creando un espacio social diferente. Estas mujeres reactivan la tradición con versos nuevos de Paulu Santu Pariggi y adaptaciones corales, impregnadas de tierra y nervio, de algunos clásicos modernos de Brel o Moustaki. Y, tal vez porque en cada isla cabe el Mundo, con versiones a su modo de piezas del repertorio popular georgiano o del espiritual negroamericano. Cada una de las voces es un patrimonio artístico, pero el fundamento y la sustancia de su empeño aparece cuando entrelazan sus miradas y las hacen coincidir en el horizonte.

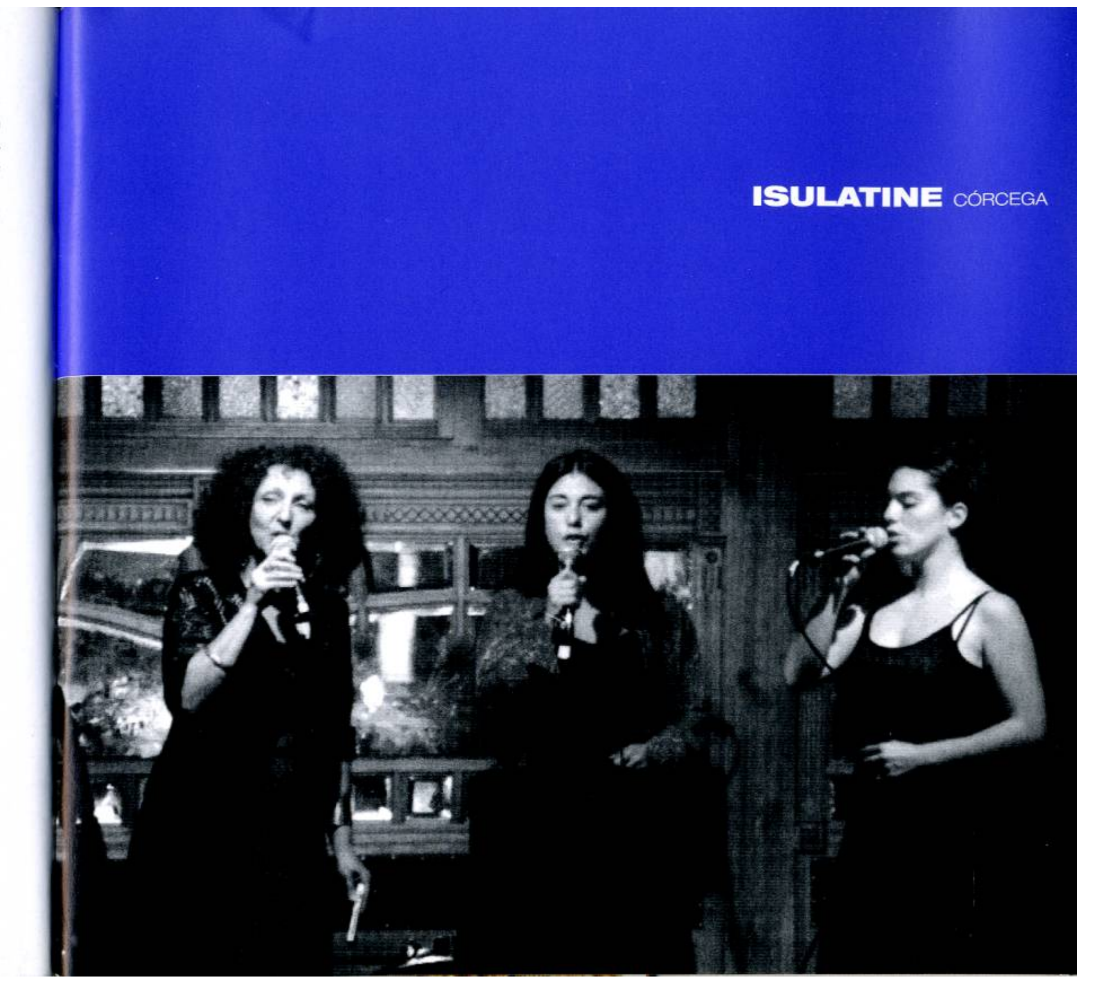
Las polifonías corsas son una de las expresiones más depuradas del canto mediterráneo de hoy, un maravilloso engarce entre las tradiciones culta y popular, con parentescos poco apreciados en el levante peninsular hispano.

Xabier Rekalde

Antoinette D'Angeli, voz
Elisabeth Andreani, voz
Letizia Giuntini, voz

Paulu-Santu Pariggi, director

ISULATINE CÓRCEGA



La voz abierta de Hungría

Que sí, que es verdad: Márta Sebestyén es la misteriosa voz que suena en "El paciente inglés". Y también se puede escucharla en discos de Towering Inferno, Deep Forest y -esto nos cae más cerca- Alboka. Pero, por encima de todo, Márta fue la emocionante cantante de Muzsikás y de Vujicsics, los grupos emblemáticos de la prodigiosa recuperación del folklore de Hungría.

¡Hungría! Un pequeño país centroeuropeo al que siempre le tocaron las peores cartas en las sangrientas partidas que jugaban las grandes potencias. Pero Hungría también fue, que no se olvide, la única nación que se levantó en armas (1956) contra las dictaduras impuestas por el imperialismo soviético tras la Segunda Guerra Mundial...y muchos edificios de Budapest todavía tienen las marcas de aquella lucha imposible.

Perdieron, cierto, pero se ganaron un margen de independencia política que tuvo su reflejo en la cultura oficial. Siguiendo laa huellas de Bartok y Kodaly, musicologos y aficionados recopilaron las tradiciones populares, incluyendo las de las minorías y las de provincias como Transilvania, que quedaron fuera de la República Popular Húngara. Allí estuvo Márta, cosechando canciones y danzas que llevó a escenarios urbanos y, ya en los noventa, internacionales.

Asi se ha consolidado una música vibrante que parecía destinada al olvido. Una música que, en el caso de Sebestyén, nunca se ha encerrado sobre sí misma. Ella acepta ser la embajadora cultural de Hungría pero está abierta a experimentos, ajenos o propios: suya fue la idea de "Kismet", aquel disco de 1996 donde hermanaba melodías húngaras con canciones irlandesas, griegas, búlgaras o rusas. Para Márta, el verdadero arte debe saber de dónde viene para, a continuación, saltarse las fronteras.

Diego A. Manrique

Márta Sebestyén, voz, guitarra española y percusión
Mihály Sipos, violín y cítara
Péter Éri, viola, mandolina, flauta y guitarra
László Porteleki, violín y koboz
Zoltán Farkas, danza, gardon y percusión
Ildikó Tóth, danza

MÁRTA SEBESTYÉN & MUZSIKÁS HUNGRÍA



marzo 1 **MARIFÉ SANTIAGO**
+ BELÉN REYES

marzo 5 **CRISTINA PERI ROSSI**

marzo 12 **ANNA ROSSETTI**
+ FANNY RUBIO

poesía



emociona!!! MUJER
músicas para un mundo diverso

PALABRA DE MUJER

La poesía y la mujer han estado juntas desde los comienzos de la Historia; los griegos atribuyeron a las Musas cada una de las artes, entre ellas, la poesía, y Homero, al comenzar La Ilíada, ruega a una de ellas que le inspire ("canta, oh diosa, la cólera de Aquiles"). En cambio, no hubo musos. Las mujeres de la familia y las nodrizas, transmitieron, a través de canciones, nanas y relatos, la lengua, el pasado y las raíces a cada ser que nacía, entretejiendo, como una fina tela de palabras, la tradición con el presente. En cambio, la palabra oficial, la perteneciente al ámbito de lo público, estuvo y está detentada por los hombres, en el marco del patriarcado.

Pero poesía y poder no tienen buenas relaciones. El canto épico fue muchas veces subversivo, igual que el lírico, o el erótico. Las mujeres fomentaron la poesía de los trovadores, en la Edad Media, como forma de refinamiento y de civilización, componiendo ellas mismas muchos versos. Hoy, en España, como en el resto de los países de habla castellana, podemos hablar de un florecimiento de la poesía escrita por mujeres que forma parte de la reinvención de la identidad femenina, de la gran fuerza creativa que durante el siglo XX las lanzó a buscar nuevos papeles y nuevas formas de vida.

No hay una poesía femenina si queremos establecer un canon, como no la hay masculina. Mucha de la mejor poesía que se escribe en España, en la actualidad, está escrita por mujeres, pero va desde el malditismo al lirismo, de las tendencias abstractas a la poesía de la experiencia, del compromiso con la realidad circundante a la evasión a través de lo fantástico maravilloso. Lo importante, siempre, es que las mujeres hablan a través de la poesía ("No escribo con mi voz // escribo con mis voces", dejó escrito Alejandra Pizarnik, poeta de culto).

En sociedades cada vez más mercantilizadas, cada vez más banalizadas, la poesía sigue siendo el espacio de la intimidad, el reducto de lo sacro, si a la palabra le adjudicamos el sentido de regreso al origen, a las fuentes de la emoción y del sentimiento, antes de que el uso, el abuso y la inflación -inherentes a la comunicación- las deteriore, les quite brillo.

La poesía es revelación o no lo es. Pero no hay ningún arcano científico que revelar, sino el de la subjetividad. Para aquel que ama por primera vez el amor es el comienzo, como para el niño que empieza a caminar el paso es el primer paso de Adán. Por eso, cada poema que escribe una mujer es el primero y es también el último que lee un lector, una lectora. Porque habrá poesía mientras una mujer enhebre una serie de palabras sentada ante la mesa de un café, mientras amamanta a su hijo o envía un fax en la oficina, si a través de esa palabra ha conseguido revelarnos una emoción que era pasajera, un instante que era efímero, un sentimiento de decaída. Porque se escribe poesía contra la muerte, para rescatar y salvar de la fugacidad, para dar testimonio y para compartir con el lector o la lectora la belleza de la lengua. No hay ninguna cultura sin poesía, pero el reto de la poesía femenina es dar cuenta, con la voz de las mujeres (que somos diferentes a los hombres, pero iguales en derechos), de la diversidad del mundo, que va desde la menstruación al acoso laboral, desde la nostalgia por el paisaje perdido hasta la desolación de la pérdida amorosa.

Cristina Peri Rossi

Marifé Santiago

Nacida en Madrid en 1962, Mª Fernanda Santiago es Doctora en Filosofía, especialista en Estética. Como tal ha publicado numerosos artículos en revistas especializadas, periódicos españoles y monografías de autores como Valente, Buero Vallejo o Schajowick. Entre sus libros destacan los dedicados a María Zambrano: *María Zambrano: el canto del laberinto* (1992) y *La llama sobre el agua; María Zambrano, Pérez Carrió* (1994). Autora también de relatos, fue finalista del VI premio Ana María Matute con "Del vacío y otras soledades". Como poeta ha escrito, entre otros, los poemarios *Tres cuadernos de Bitácora* (1996), *Celebración de la espera* y en lengua gallega *Poesía dos Aléns* (1993). 1999 le trajo la publicación de su primera novela, *El tiempo de las lluvias*, a la que siguió en 2001 "Un ángel muerto sobre la hierba".

acompañan:
Mª José Cordero, composición y piano
Juan José Collado, guitarra
Lourdes Calderón de la Barca, soprano

Belén Reyes

Belén Reyes, nacida en Madrid en 1964, tiene una amplia experiencia como ganadora o finalista de premios de poesía. Sus poemas y relatos están incluidos en importantes antologías de poetas y de cuentistas españoles. Así su relato "La Carta" en *Mi vida es mía* (1999) o "Llevo treinta años esperándote" en *Lo del amor es cuento*. En 2001 participa en Lavapiés. Microrelatos con el relato "Mi abuela Vicenta". Poemas suyos aparecen en las antologías *Milenio* (2000); *Aldea poética II* (2000) o *Quinta del 63* (2001). En el año 1992 publica *Desnatada* con prólogo de Gloria Fuertes y en 2002 *Ponerle un bozal al corazón*.

acompañan:
Pepe Torres, piano
Montxo Otero, guitarra
Alicia Araque, voz

Cristina Peri Rossi

Nació en 1941 en Montevideo (Uruguay) y desde 1972 vive en España, donde se exilió a causa de la dictadura militar de su país. Es licenciada en Literatura Comparada y su obra ha sido traducida a la mayoría de lenguas. Novelista, poeta y ensayista, su influencia en la poesía española es manifiesta, especialmente en la poesía escrita por mujeres. De entre su obra poética destaca: *Otra vez Eros* (1994) *Aquella noche* (1996) o *Diáspora*, y en novela *El amor es una droga dura* (1999) y *La nave de los locos* (1984) . En el año 1992 recibió el Premio Ciudad de Barcelona por el libro de poemas *Babel bárbara* que traducido al inglés ganó en EE.UU. el premio University of Princetown al mejor libro de poemas extranjero. Recientemente ha sido designada miembro titular de la Academia Mundial de Poesía, fundada en Verona y en París.

Ana Rossetti

Nació el 15 de mayo de 1950 en San Fernando (Cádiz). En el año 1980 aparece su primer libro, *Los devaneos de Erato*, Premio Gules de Poesía. Por *Devocionario* (Madrid, Visor, 1986) recibió el premio Rey Juan Carlos de Poesía. Autora de poemarios como *Indicios vehementes*, con el libro de relatos *Alevosías* obtuvo el Premio de La Sonrisa Vertical en 1991. Es considerada por parte de la crítica como una de las iniciadoras de la corriente erótica de la poesía femenina española. Pero su obra no se limita a la poesía, pues ha publicado novela: *Plumas de España* (1988); ópera: *El secreto enamorado* (1993), en torno a la figura de Oscar Wilde, y narraciones breves: *Una mano de santos*. Ha sido galardonada con la Medalla de Plata de Andalucía por el conjunto de su obra.

Fanny Rubio

Nacida en Linares, Jaén, en 1949, Fanny Rubio es doctora en Filología Románica por la Universidad Complutense, también ensayista, poeta, antóloga, profesora universitaria, crítica literaria y novelista. Sus primeros trabajos literarios pertenecen al campo de la crítica literaria con títulos indispensables, como *Las revistas poéticas españolas* (1939-1975) o *Poesía española contemporánea* (1981). Su novelística arranca con *A Madrid por capricho* (1988) y abarca novelas como *El dios dormido* (1988) o *El hijo del aire* (2001). En cuanto a su poesía destaca *Dresde* (1990). Además colabora habitualmente en prensa y televisión e imparte conferencias en diversas universidades internacionales.

cine

emociona!!! MUJER
músicas para un mundo diverso

PIONERAS DEL CINE (DE AYER Y DE HOY)

No se ha valorado suficientemente la contribución de la mujer a la historia del cine. Ni siquiera se conoce en profundidad esta pequeña gran parcela de la evolución fílmica. ¿Alguien recuerda que fue Alice Guy, con "La fée aux cloux" quien dirigió, en la temprana fecha de 1895, la primera película con argumento?. Esta pionera del séptimo arte fue un paradigma de la época: en los albores de este arte/industria, las mujeres se sumaron decididamente a las labores de productora, guionistas, montadoras, "scripts" y, finalmente, realizadoras y supervisoras de todo el complejo entramado de rodaje llevado al celuloide.

No fue fácil el camino para las mujeres en un negocio dirigido casi exclusivamente como casi todos, por el "sexo fuerte", y mucho menos en los primeros y austeros tiempos de su primitivo desarrollo. En la oscura y soterrada etapa del cine mudo, hasta bien entrados los años veinte del pasado siglo, solamente algunos nombres se hicieron valer en el terreno de la dirección: las francesas Musidora (seudónimo de Jeanne Roques), en cuyo recuerdo existe aún hoy día alguna que otra distribuidora "consciente", Germanie Dulac (la primera "feminista surrealista" del cine, con *"La Coquille y el Clergyman"*, un guión del atormentado Antonin Artaud y Marie Louise Iribe; la italiana Elvira Notaru y la española Helena Cortesina, por solo citar algunas.

Tras la contribución de cineastas olvidadas como la alemana Lotte Reiniger -pionera en el cine de animación, con "Las aventuras del Príncipe Ahmed", 1923- surgió la poderosa figura de la germana Lenni Riefenstahl, muy ligada en sus primeros años al aborrecible régimen nacional-socialista de Adolf Hitler.

Su film "Olimpia", panegírico de la raza aria en los Juegos Olímpicos de Berlín 1936, contribuyó a expandir los puros valores documentales y estrictamente técnicos de su impecable fotografía, que siguió cultivando con éxito a lo largo de muchísimos años, casi hasta nuestros días.

Pero, obviando la extensa saga del cine norteamericano y para referirnos estrictamente al terreno europeo, habríamos de recordar aquí la aportación de otras cuantas mujeres ilustres: la catalana Rosario Pí Brujas, primera en dirigir ya en la época del sonoro ("El gato montés", 1935); la inolvidable Ana Mariscal, actriz y directora en títulos como "El camino", 1964 (sobre la novela de Miguel Delibes), y, en tiempos más recientes, la eclosión fulgurante que ha supuesto la incorporación masiva de las "new generations", a saber: Josefina Molina, Pilar Miró, Rosa Vergés, Cecilia Bartolomé, Chus Gutiérrez, Azucena Rodríguez, Eva Lesmes, Ana Díez, Isabel Coixet, Ana Belén, Mireia Ros, Helena Taberna, Gracia Querejeta, el tándem Inés París y Daniela Fejerman, y la "musa" de todas ellas en los años 90, la inquieta, prolífica y poli-valente Iciar Bollaín.

Y, por senderos comunitarios: las italianas Liliana Cavani y Lina Wertmuller, las francesas Marguerite Duras y Marion Hänsel, la británica Alison de Vere, las germánicas Helke Sende, Doris Dórrie, Margarethe Von Trotta y Ula Stockl, las suecas Mai Zetterlieg y Liv Ullman (famosa por su ligazón sentimental y profesional con el gran Ingmar Bergman), la belga Chantal Akerman, la checa Vera Chytilova, la húngara Marta Meszaros, la polaca Agniezska Holand... y muchas más que harían esta lista interminable: la mujer en la pantalla o cerca de ella, delante o detrás de la cámara, es una presencia decisiva, insoslayable, en el devenir del Cine, en su larga, compleja y, la mayor parte de las veces, patriarcal historia.

Álvaro Feito

MESA REDONDA

LAS MUJERES Y EL CINE

Inés París, Daniela Fejerman y Pizca Gutiérrez.
Modera: Alicia Luna

PELÍCULAS

EL DIARIO ÍNTIMO DE ADELE H.

Dirección: François Truffaut
Guión: François Truffaut, Jean Gruault
Intérpretes: Isabelle Adjani,Bruce Robinson, Sylvia Marriot, Joseph Blatchley
94 minutos
Francia. 1975

Un diario secreto. Oculto durante años. Escondiendo la verdadera historia de la enigmática Adela. Hija del escritor Victor Hugo, ella también ha heredado un especial talento para escribir. Pero lo que ella relata y sus sentimientos son tan íntimos que se ve obligada a hacerlo en clave. Sólo muchos años después el diario es descifrado, revelando su obsesiva búsqueda por conseguir el amor imposible de un teniente inglés.

FLORES DE OTRO MUNDO

Dirección: Icíar Bollaín
Guión: Icíar Bollaín y Julio Llamazares
Intérpretes: José Sancho, Luis Tosar, Léesete Mejía, Marilín Torres, Chete Lera, Elena Irureta
106 minutos
España. 1999

Patricia, dominicana, busca un hogar y una seguridad económica que su situación ilegal en Madrid no le permite alcanzar. Milady es de La Habana y a sus 20 años tiene un mundo entero por recorrer. Marirrosi tiene trabajo y casa; pero vive en la más completa soledad. La misma soledad que comparten tres hombres del pequeño pueblo de Santa Eulalia. Una fiesta de solteros, con caravana de mujeres incluida, fuerza el encuentro de todos ellos.

LA DOBLE VIDA DE VERÓNICA

Dirección y Guión: Krzystof Kievslovski

Intérpretes: Irène Jacob, Halina Gryglaszewska, Kalina Jedrusik, Alexander Bardini

85 minutos

Francia/Polonia. 1991

V.O.S.

Hace 20 años, en diferentes ciudades (París y Varsovia), nacieron dos niñas totalmente idénticas. Sin embargo, aunque no tenían nada en común, ni padre, ni madre, ni abuelos, y sus familias jamás se habían conocido, eran idénticas; ambas zurdas, ambas gustaban de andar descalzas y de poner un anillo de oro en contacto con el párpado inferior. Y, sobre todo, ambas tenían una maravillosa, sublime voz, un extraordinario sentido de la música y la misma malformación cardiaca, apenas acusada.

La vida pasa por ellas mientras una de las heroínas, sin percatarse de ello, obtiene provecho y sabiduría de las experiencias de la otra. Si la primera se hiere con un objeto, la segunda podrá evitar el contacto con el mismo objeto. Es una simple y conmovedora historia de amor. La historia de una vida que, al irse de un cuerpo, continúa en el cuerpo y alma de otro.

EL ÚLTIMO VIAJE DE ROBERT RYLANDS

Dirección: Gracia Querejeta

Guión: Gracia y Elías Querejeta

Intérpretes: Ben Cross, Cathy Underwood y William Franklyn

102 minutos

España. 1996

Robert Rylands, profesor y arqueólogo, del que nadie en la Universidad ha sabido tras su misteriosa desaparición diez años atrás, regresa a Oxford cuando está a punto de cumplir los setenta años de edad.

A lo largo de toda una noche, Rylands declara voluntariamente frente al comisario Archdale. Su narración se convertirá en el hilo conductor del desarrollo de múltiples personajes. Desde su memoria, sabremos de la pelirroja Hill, de la hija de ésta, Sue, de la india Ahira, del estudiante negro Abraham Jones y del español Juan Noguera, recién llegado a la ciudad. Pero, sobre todo, la declaración de Rylands nos conducirá hasta Alfred Cromer-Blake para descubrir la antigua y estrecha relación entre ambos que llenará de sentido lo que para Robert Rylands es su último viaje.

LA VIDA SOÑADA DE LOS ÁNGELES

Dirección: Erick Zonka

Guión: Erick Zonca y Roger Bohbot

Intérpretes: Elodie Bouchez, Natacha Régnier y Grégoire Colin

102 minutos

Francia. 1998

Isa tiene veinte años y una mochila como único equipaje. Después de haber pasado por muchas ciudades y varios trabajos esporádicos, nunca los mismos y nunca por mucho tiempo, llega a Lille, una localidad francesa.

En su camino se cruza con Marie, que también tiene veinte años y, como ella, también es una solitaria. Aunque su carácter las diferencia, Isa tiene una visión más optimista de la vida, mientras que Marie es una chica más crispada.

FUEGO

Dirección y Guión: Deepa Mehta

Intérpretes: Shabana Azmi, Nandita Das, Kulbushan Kharbanda

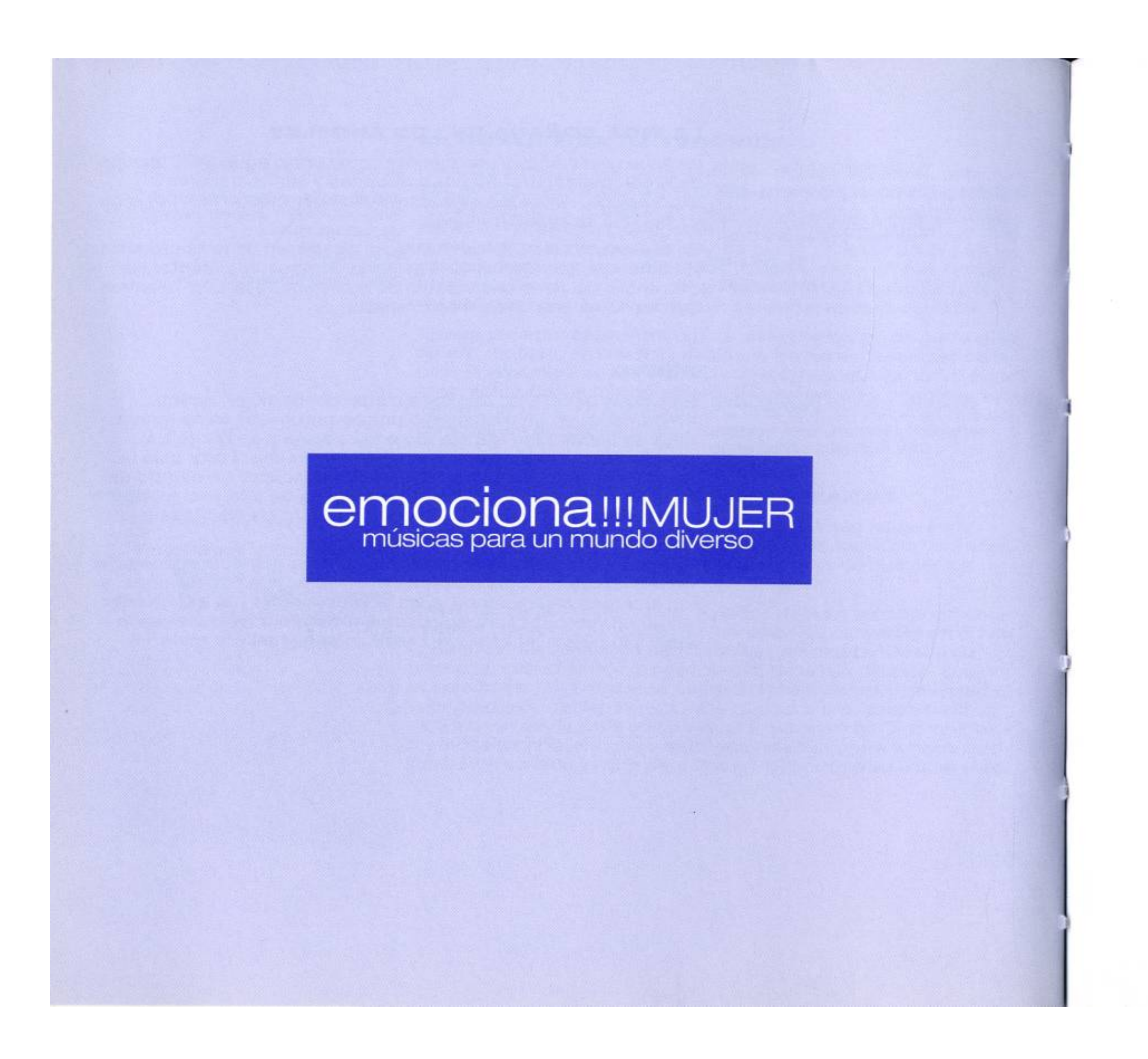
108 minutos

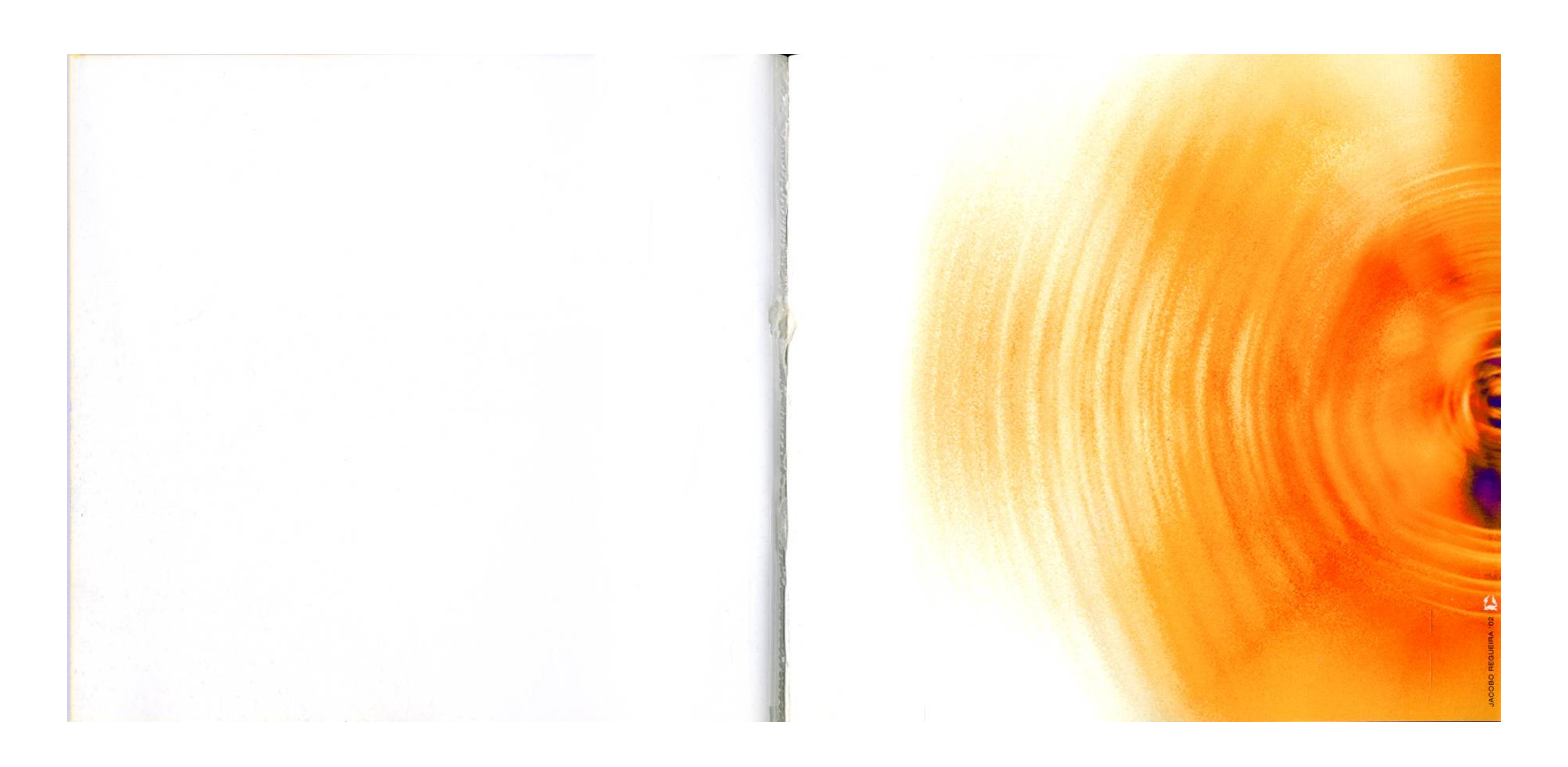
Canadá. 1996

V.O.S.

En Nueva Delhi, Sita, una bella e inteligente mujer, acepta embarcarse en un matrimonio por compromiso. En su nueva casa se siente bien trabajando en la cocina y en la casa, y ayudando a la que es el alma del hogar, Radha. Pero, bajo la apariencia apacible que se respira, se descubre un mundo de tradiciones ya desgastadas. La presencia de Sita y su moderna personalidad producen en Radha un efecto de sorpresa y fascinación al mismo tiempo.

Fuego es una película sobre el deseo y las manifestaciones del deseo. Un canto a las pasiones frustradas, a las obsesiones, a las amargas aspiraciones, a las vidas secretas y al aislamiento en un universo de contradicciones y caos donde conviven lo viejo y lo nuevo, el este y el oeste, lo espiritual y lo material.


emociona!!! MUJER
músicas para un mundo diverso


JACOBO REGUEIRA '02